

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 2:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i znów Ja będę pokładający ufność z powodu Niego i znów oto Ja i dzieciątka które mi dał Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i znowu: W Nim będę pokładał ufność;* i znowu: Oto Ja i dzieci, które dał mi Bóg .** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i znowu: Ja będę ufającym z powodu Niego; i znowu: Oto ja i (te) dzieci, które mi dał Bóg.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i znów Ja będę pokładający ufność z powodu Niego i znów oto Ja i dzieciątka które mi dał Bóg
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	albo: W Nim będę pokładał ufność; albo: Oto Ja i dzieci, które dał mi Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I znowu: Będę pokładał w nim ufność. I znowu: Oto ja i dzieci, które dał mi Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zasię: Ja w nim ufać będę; a zasię: Oto ja i dzieci, które mi dał Bóg.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasię: Ja w nim dufać będę. I zasię: Oto ja i dzieci moje, które mi dał Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I znowu: Ufność w Nim pokładać będę. I znowu: Oto Ja i dzieci moje, które Mi dał Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I znowu: Ufność w nim pokładać będę; I znowu: Otom Ja i dzieci, które mi dał Bóg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a także: Będę pokładał w Nim ufność; oraz: Oto Ja i dzieci, które dał Mi Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A także: Będę pokładał w Nim ufność! Oraz: Oto Ja i dzieci, które dał Mi Bóg!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I jeszcze: „W Nim będę pokładał nadzieję”. A nadto: „Oto ja i dzieci, które dał mi Bóg”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mówi też: Całą nadzieję pokładam w tobie. I dalej: Spójrz! To ja i dzieci, które mi dał Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i znowu: 'Ja będę w Nim pokładał ufność', i znowu: 'Otom ja i dzieci, które mi dał Bóg'.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	І знову: Я буду надіятися на нього. І ще: Ось я і

¹⁾ <x>100 22:3</x>; <x>230 18:3</x>; <x>290 8:17</x>; <x>290 12:2</x>

²⁾ <x>290 8:18</x>; <x>500 17:6</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	діти, яких мені дав Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I znowu: Ja będę Tym, co polega na nim. I znowu: Oto ja i dzieci, które dał mi Bóg.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Oraz: "W Nim złożę swą ufność...", następnie zaś mówi: "Otom jest, wraz z dziećmi, które dał mi Bóg".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I znowu: "Będę w nim pokładał ufność". I znowu: "Oto ja i dziecięta, które mi dał Pan".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Powiedział również: „Będę Mu ufał”, a także „Oto Ja i dzieci, które dał Mi Bóg”.